

ИСТОКИ ФОРМИРОВАНИЯ ИСПАНСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ

В формировании испанского и французского языков важнейшую роль сыграло завоевание Римом Иберийского полуострова и Галлии (кон. I тыс. до н. э. – IV в. н. э.). В этот период, который получил название *романизация*, римская культура прочно вошла в жизнь коренного населения, а все официальные документы, надписи на памятниках, общественных зданиях, эпитафии на металле или камне стали исполняться только на латинском языке.

Романизация проходила в три этапа.

1. Усвоение местным населением народной латыни (устной формы латинского языка) через обучение. Латинский язык все еще остается иностранным для коренных жителей Иберийского полуострова и Галлии.

2. Сосуществование двух языков на захваченных территориях (языков полеоиспанской группы и латинского на территории Иберийского полуострова, кельтского и латинского на территории Галлии).

3. Исчезновение языка местного населения и полная ассимиляция латинского. Народная латынь становится родным языком жителей Иберийского полуострова и Галлии.

Дальнейшая история испанского и французского языков связана с падением Рима в V в. н. э. С этого времени каждый из них развивается по своему пути и по своим лингвистическим законам.

Испания оказалась одной из первых областей, захваченных варварами – вестготами. Завоевание полуострова длилось более двух столетий. В VIII в. н. э. отряды арабов (мавров) разбили войско последнего короля вестготов, и на территории Иберийского полуострова началась эпоха арабского владычества. В отличие от языка германского племени, арабское влияние сильно отразилось на испанском языке. По оценке исследователей, около 10 % лексических единиц, в том числе около 5–8 % повседневной высокочастотной испанской лексики восходит к арабскому языку. Например, *naranja* ‘оранжевый’, *el zoco* ‘рынок’ или *Guadalupe* ‘Гуаделупе’ (река) и др.

Территория современной Франции была захвачена франками и вошла в состав франкского государства. Период *германизации* продлился более трех веков и привел к рождению нового языка – старофранцузского. Пришедшие германские племена соприкоснулись с высокой римской культурой. Разрушая, они одновременно воспринимали ее, усваивая язык коренного населения. Влияние языка франков на народную латынь при формировании французского отрицать нельзя, но оно было незначительным.

Следы романизации и германизации Галлии сохранились до наших дней в лексике, а также фонетическом и грамматическом строе французского языка. Так например, имя столицы Франции *Paris* ‘Париж’ пришло от кельтов, лексемы *avril* ‘апрель’ и *boire* ‘пить’ – из латыни, а название страны *France* ‘Франция’ является результатом нашествия франков.